

- La profondità di prodotto Wintersteiger non ha eguali.

## UNA GAMMA INSUPERABILE



**Il produttore di macchine speciali Wintersteiger ha recentemente presentato una profondità di prodotto unica, spaziando dalla riparazione delle superfici legnose alla collaudata tecnologia per il taglio sottile fino alle lame d'alta qualità di propria concezione e produzione. Dal 2012, i sistemi "Timber Repair & Cosmetics" per la riparazione semiautomatica e completamente automatizzata delle superfici legnose rappresentano, grazie alla loro capacità di soddisfare la**

**forte domanda di doghe in legno rustico, una componente di successo della gamma di prodotti Wintersteiger. Wintersteiger ha presentato il modello TRC-M Easy, un sistema semiautomatico "entry-level" per la riparazione di superfici legnose, utilizzabile anche parallelamente al modello completamente automatizzato TRC 3000+ per la stuccatura di prodotti speciali e di misura non standard o eccezionale.**

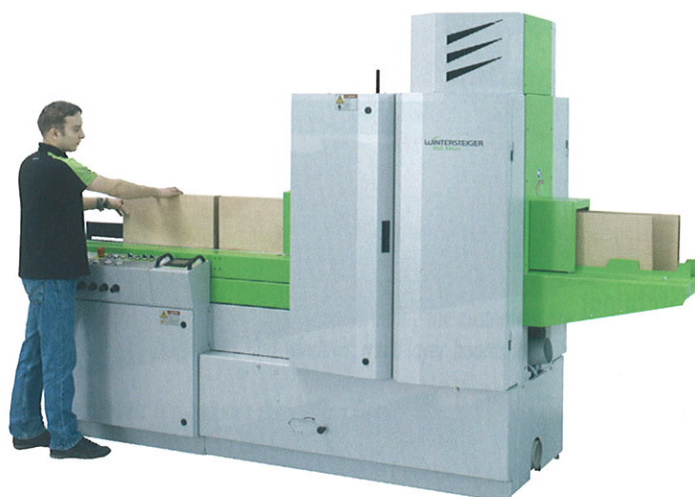
A seguito delle continue richieste da parte dei clienti, la gamma di prodot-

ti TRC si è arricchita di un nuovo modello: la TRC Easy Plus, che riunisce in sé tutti i vantaggi della tecnologia TRC. Dopo aver eseguito la scansione automatica, la macchina effettua automaticamente l'iniezione. Sono disponibili diverse varianti: dal semplice caricamento alla cella di produzione completamente automatizzata, consentendo alla TRC EasyPlus di soddisfare tutte le esigenze di media capacità. L'area di lavoro più ampia, inoltre, rende possibili applicazioni aggiuntive per pezzi molto larghi (650 mm).



**Nella foto a sinistra:  
Il modello DSB Singlehead  
in funzione.**

**Nella foto a destra:  
il modello DSG Notum,  
frutto di quarant'anni  
di esperienza nel settore.**



Sega alternativa a taglio sottile DSG Notum: affidabile e razionale.

La sega alternativa a taglio sottile DSG Notum raccoglie oltre 40 anni di esperienza Wintersteiger. Con la DSG Notum – di cui vengono utilizzati a livello mondiale più di 2.000 esemplari – Wintersteiger ha presentato alla Xylexpo una potente sega con un sottilissimo spessore tagliente da 0,7 mm. Altri punti di forza della macchina includono l'accesso ottimale a tutti i componenti grazie alla struttura divisibile, la facilità di utilizzo tramite display touchscreen e una vasta gamma di servizi.

#### **SEGA A NASTRO A TAGLIO SOTTILE DSB SINGLEHEAD 310: PRECISA E FLESSIBILE**

Un altro prodotto di punta della fiera è stata la sega a nastro a taglio sottile monomodulo DSB Singlehead 310 con larghezza di taglio da 310 mm. In rappresentanza dell'intera gamma di seghe a nastro a taglio sottile Wintersteiger, con larghezze di taglio fino a 660 mm e sistemi produttivi a più moduli in versione Twinhead, la DSB Singlehead 310 mostrerà dal vivo la propria redditività nonché l'elevata precisione e la flessibilità che la caratterizzano. E tutto ciò con qualsiasi materiale in ingresso. Sia i blocchi di legno piallati che quelli con taglio grezzo vengono ridotti con precisione in modalità di taglio a secco e umido, senza riattrezzaggio della macchina e con uno spessore tagliente a partire da 1,1 mm.

#### **LAME DI CONCEZIONE E PRODUZIONE PROPRIA**

Alla fiera non sono mancate le lame a nastro a taglio sottile e le lame a taglio sottile da noi sviluppate e prodotte; perfettamente adattate alle macchine e alle esi-

genze dei clienti, rendono l'offerta di prodotti Wintersteiger assolutamente completa.

La gamma di prodotti comprende: lame in metallo duro – sviluppate appositamente per i legni duri e i legni contenenti silicati e sostanze abrasive; lame in Stellite® – per un ampio campo di applicazioni nell'industria. Disponibili inoltre in versione sega a nastro: X-Clean con dentatura inversa brevettata per una riduzione della segatura fino al 92% e X-Well per pavimenti unici

#### **INFORMAZIONI SULLA BUSINESS UNIT WOODTECH**

Wintersteiger è famoso per la tecnologia del taglio sottile all'avanguardia, impiegata in tutto il mondo nella produzione di lamelle. Lo spessore tagliente sottile, l'altissima precisione, una superficie pronta per essere incollata e il trattamento delle lamelle senza necessità di ulteriori fasi di lavoro sono vantaggi essenziali per l'utilizzatore. Le soluzioni Wintersteiger per il taglio sottile del legno vengono impiegate nella produzione di lamelle a partire da 1,5 mm di spessore. Wintersteiger conta tra i suoi clienti l'industria dei parquet, la produzione di porte e finestre, la produzione di pannelli in multistrato, la fabbricazione di matite e tasselli, la costruzione di strumenti musicali e molto altro ancora.

La gamma di prodotti comprende seghe alternative a taglio sottile e seghe a nastro a taglio sottile, inclusi i processi di lavorazione a monte e a valle, affilatrici per lame, lame in metallo duro e in stellite® nonché le tecnologie per l'incollaggio e la pressatura. Con l'acquisizione della maggioranza di VAP Gruber Automations GmbH nel mese di novembre 2012, la gamma di prodotti Wintersteiger si arricchisce includen-

do i "Timber Repair & Cosmetics" (TRC), sistemi per la riparazione semiautomatica e completamente automatizzata delle superfici legnose.

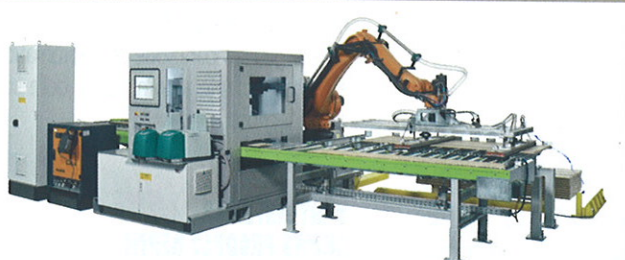
#### **WINTERSTEIGER SHOWS PRODUCT DEPTH**

Wintersteiger's "Timber Repair & Cosmetics" systems, which include both semi-automatic and fully automatic wood surface repair machines, have been a successful part of the company's product range since 2012 and enable the high demand for rustic wooden lamellas to be met. Wintersteiger will be showcasing the TRC-M Easy model at Xylexpo. The semi-automatic machine can be used as a wood surface repair entry model on one hand or alongside the TRC 3000+ on the other hand to fill in cracks on special products or alternative sizes such as products that are larger than normal.

Following a number of customer requests, a new model has been added to the TRC product line. The TRC Easy Plus, which will also be displayed at Xylexpo, combines all the advantages of TRC technology in one. Automatic scanning is followed by automatic injection. There are several variations of the TRC Easy Plus available, which enables it to cover all medium capacity requirements from manual loading to the fully automated version. In addition, the TRC Easy Plus can handle workpieces up to 650 mm wide. More than 40 years of experience were packed into the DSG Notum thin-cutting frame saw. There are already over 2,000 Wintersteiger thin-cutting frame saws in use around the world, and in showing the DSG Notum, the company will be exhibiting an efficient saw that is able to produce ultra-thin kerfs starting at 0.7 mm. Other strengths of this system in-



• La profondità di prodotto  
Wintersteiger  
non ha uguali.



Nelle foto a sinistra  
dall'alto in basso:  
il modello TRC Easy Plus  
con un'area di lavoro  
particolarmente ampia.

Al lavoro sul modello TRC-M Easy.

WINTERSTEIGER  
DSB Stellite® Gold  
63-080090-1450-25 C13245  
5523456

WINTERSTEIGER  
DSB Stellite® Ultra  
63-080070-9450-25 B77255  
1118554

WINTERSTEIGER  
DSB Revo HM  
64-080070-0113-25 A54321  
1334456

WINTERSTEIGER  
DSB X-Clean  
63-080090-1450-25 C13245  
5523456



clude excellent component access thanks to the open machine construction, a touch screen, which makes it easy to operate, and the wide range of services it offers.

The DSB Singlehead 310, single-module thin-cutting band saw with a cutting width of 310 mm, will be another highlight at the trade fair. As the representative for Wintersteiger's entire band saw range, which extends to cutting widths of up to 660 mm and multi-module Twinhead production systems, the DSB Singlehead 310 will be performing live demonstrations to illustrate how economic, precise and flexible it is – on every kind of material. Both planed and rough-cut blocks will be split apart using dry and wet cutting, and precise kerfs that are as thin as 1.1 mm. The demonstrations will also underline the fact that no process changeover work is required.

Wintersteiger's stand at Xylexpo would of course not be complete without the thin-cutting frame saw blades developed and manufactured in-house. They are designed to meet specific and individual customer requirements perfectly and make Wintersteiger the complete provider.

Carbide-tipped saw blades, which are specially developed for hard wood types and woods with abrasive substances in them or substances containing silicate.

#### **Stellite® saw blades, which have a wide range of industrial uses**

Two additional options: X-Clean saw blades, which are made with teeth on the back according to a patented design and produce up to 92% less dust, and X-Well saw blades, which allow unique floor surfaces to be created

Wintersteiger is known for advanced thin-cutting techno-

logy that is used worldwide in the production of lamellas. The thin kerf, highest accuracy, a surface to glue and processing the lamellas without additional steps are key benefits for users. Wintersteiger thin-cutting solutions for wood are used in the production of lamellas starting with 1.5 mm thickness. Among the customers are manufacturers of engineered flooring, doors and windows, multi-layer boards, pencils, musical instruments, etc.

The product line includes thin-cutting frame saws and thin-cutting band saws including upstream and downstream processing, blade sharpening machines, carbide and Stellite® saw blades, and technologies for gluing and pressing. "Timber Repair and Cosmetics" was added to the Wintersteiger product range following the majority takeover of VAP Gruber Automations GmbH in November 2012.

#### **INFORMAZIONI SULLA WINTERSTEIGER AG**

**La Wintersteiger AG è un costruttore di macchine speciali dell'Austria Superiore che fin dalla sua fondazione nel 1953 si concentra su mercati di nicchia.**

**Business Unit SPORTS:** soluzioni globali per il noleggio e la manutenzione di sci e snowboard

**Sistemi di riscaldamento e asciugatura per articoli sportivi & abbigliamento da lavoro**

**Plantari & calze a compressione graduata**

**Business Unit SEEDMECH:** soluzioni globali per la ricerca agraria (ricerca nel campo della coltura delle sementi)

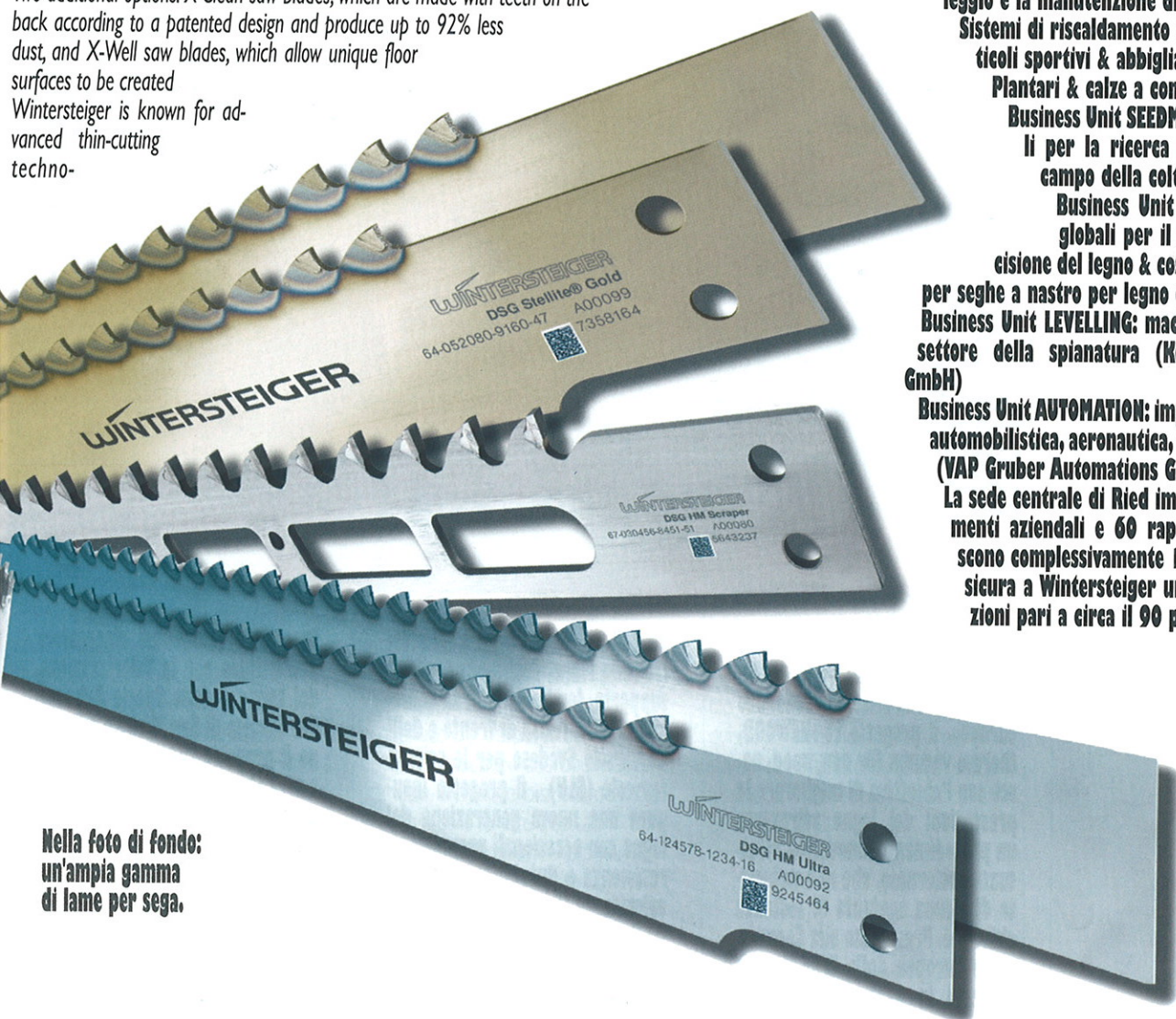
**Business Unit WOODTECH:** soluzioni globali per il taglio sottile di precisione del legno & cosmesi del legno, lame

per seghe a nastro per legno e generi alimentari

**Business Unit LEVELLING:** macchine e impianti nel settore della spianatura (Kohler Maschinenbau GmbH)

**Business Unit AUTOMATION:** impianti per l'industria automobilistica, aeronautica, ferroviaria e nautica (VAP Gruber Automations GmbH)

La sede centrale di Ried im Innkreis, 20 stabilimenti aziendali e 60 rappresentanze riforniscono complessivamente 130 Paesi. Questo assicura a Wintersteiger una quota di esportazioni pari a circa il 90 per cento.



**Nella foto di fondo:  
un'ampia gamma  
di lame per sega.**